



**CHO QUYỀN LỢI CỦA QUÝ VỊ
CHƯƠNG TRÌNH CHO NGƯỜI
THẤT NGHIỆP**

CALIFORNIA

**BẢO HIỂM THẤT
NGHIỆP**

**BẢO HIỂM KHUYẾT
TẬT**

**NGHỈ PHÉP CÓ
LƯƠNG**

DỊCH VỤ VIỆC LÀM

Tập sách này chỉ nhằm thông tin tổng quát và không có giá trị và hiệu lực của đạo luật, điều luật hoặc điều lệ.

Cho Quyền Lợi Của Quý Vị

Mục đích của tập sách này là để thông tin cho quý vị về ba chương trình của Bộ Phát Triển Nhân Dụng (EDD) cho quyền lợi của người dân thất nghiệp tại California.

Bảo Hiểm Thất Nghiệp..... 2

Bảo Hiểm Thất Nghiệp cung ứng lợi tức cho những công nhân viên bị mất việc và không có việc làm khác.

Bảo Hiểm Khuyết Tật Tiểu Bang 15

Bảo Hiểm Khuyết Tật Tiểu Bang trả quyền lợi cho những công nhân hội đủ điều kiện mà không đi làm được do thai nghén hoặc một thương tích hay bệnh không liên quan đến việc làm.

Nghỉ Phép Có Lương..... 17

Chương Trình Nghỉ Phép Có Lương trả quyền lợi cho những công nhân hội đủ điều kiện mà không đi làm được do nhu cầu chăm sóc một người thân bệnh nặng hoặc tạo sự gắn bó với người con sơ sinh của mình.

Dịch Vụ Việc Làm..... 18

Dịch Vụ Việc Làm của cơ quan EDD giúp người tìm việc tìm được việc làm thích hợp.

BẢO HIỂM THẤT NGHIỆP

Bảo Hiểm Thất Nghiệp (UI) là một chương trình bảo hiểm mà được chủ nhân của quý vị đài thọ. Chương trình này cung ứng cho quý vị một lợi tức khi bị mất việc mà không do lỗi của mình.

AI CẦN PHẢI NỘP ĐƠN

Quý vị có thể hội đủ điều kiện để được nhận quyền lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp (UI) nếu như quý vị đã bị mất việc hoặc giảm giờ làm việc và quý vị:

- Có đủ sức khỏe để đi làm.
- Đang tích cực tìm việc làm.
- Sẵn sàng nhận việc làm.

NỘP ĐƠN LÚC NÀO

Quý vị phải nộp đơn xin quyền lợi ngay sau khi bị thất nghiệp hoặc bị giảm giờ làm việc. Đơn xin của quý vị sẽ có hiệu lực vào ngày Chủ Nhật trước ngày nộp đơn. Tất cả đơn xin đều có một tuần chờ đợi không được trả tiền.

CẦN NỘP NHỮNG GÌ

Để xác định quý vị có hội đủ điều kiện để hưởng quyền lợi, quý vị sẽ được hỏi một số câu hỏi, chẳng hạn như tin tức về những công ty chủ nhân cũ và lý do quý vị bị thất nghiệp. Để được xét đơn nhanh chóng, quý vị nên có sẵn những tin tức sau đây khi nộp đơn:

- Tên họ, địa chỉ, số điện thoại, ngày tháng năm sinh, và số an sinh xã hội của quý vị.
- Tên, địa chỉ, số điện thoại hãng sở cuối cùng, và ngày làm việc cuối cùng của quý vị.
- Nguyên nhân đích xác tại sao quý đang thất nghiệp.
- Tình trạng di trú, và nếu có, số đăng ký ngoại nhân (alien registration) của quý vị.
- Số bằng lái xe hoặc thẻ căn cước do tiểu bang cấp.
- Hồ sơ và thời gian làm việc của những công việc trước đây kể cả tên và địa chỉ của tất cả những hãng sở trong 18 tháng vừa qua, và cả những hãng sở ở những tiểu bang khác.

LƯU Ý: Tên và địa chỉ hãng sở cuối cùng của quý vị là những tin tức rất quan trọng; bất luận thời gian làm việc của quý vị với hãng sở này hoặc tính chất công việc cuối cùng này có đúng theo ngành nghề thông thường của mình hay không.

HÌNH PHẠT

Nếu quý vị cố tình đưa tin tức sai hoặc dấu tin tức để xin quyền lợi, EDD sẽ cứu xét việc bác đơn vì khai man. Việc bác đơn vì khai man sẽ mang hình phạt bị tước quyền lợi từ 2 đến 23 tuần lễ. Hình phạt này sẽ giữ lại

trong hồ sơ ba năm hoặc cho đến khi thụ hình, tùy theo việc nào sẽ đến trước. Để thụ hình những tuần lễ trừng phạt, quý vị phải gửi đường bưu chính mẫu đơn Continued Claim mỗi tuần mà đáng lẽ quý vị hội đủ điều kiện để được nhận quyền lợi trong tuần đó.

Cố tình khai man hoặc không khai báo tất cả dữ kiện để được hưởng quyền lợi là điều phi pháp. Khai man hoặc dấu những tin tức để được hưởng quyền lợi có thể được xem là một tội đại hình. Một người đã được kết án với Điều Khoản 2101 của Đạo Luật Bảo Hiểm Thất Nghiệp sẽ bị mất đi quyền hưởng quyền lợi trong vòng 52 tuần lễ. Những hình phạt có thể bao gồm phạt và lần sự truy tố hình sự.

NỘP ĐƠN CÁCH NÀO

Quý vị có thể nộp đơn xin tiền Bảo Hiểm Thất Nghiệp bằng **một** trong những phương pháp sau đây:

TRỰC TUYẾN

Điền đơn trực tuyến qua eApply4UI – cách nộp đơn xin tiền Bảo Hiểm Thất Nghiệp dễ dàng và nhanh chóng! Quý vị có thể nộp đơn mới, mở lại đơn sẵn có, hoặc xin gia hạn quyền lợi (nếu còn quyền lợi) qua eApply4UI bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha. eApply4UI rất an toàn, đáng tin cậy và hoạt động 24 giờ mỗi ngày. Hãy tiếp cận eApply4UI trên website Internet tại <https://eapply4ui.edd.ca.gov>.

Quý vị cũng có thể biết thêm về những dịch vụ của Bộ bằng cách mở lên website tại www.edd.ca.gov của Internet và đặt những câu hỏi điện tử qua mục “Contact Us” nằm phần dưới website của EDD.

ĐIỆN THOẠI

Nộp đơn bằng cách gọi cho một nhân viên tiếp vụ tại một trong những số điện thoại miễn phí sau đây:

Những Số Điện Thoại EDD:

Tiếng Anh 1-800-300-5616

TTY (Không tiếng) 1-800-815-9387

Tiếng Việt 1-800-547-2058

Những nhân viên tiếp vụ tại những Tổng Đài Trung Ương sẽ xử lý những đơn xin tiền Bảo Hiểm Thất Nghiệp, câu hỏi về tin tức của đơn xin, cuộc thất hện, ca khiếu nại, và số tiền trả quá nhiều, từ thứ Hai đến thứ Sáu, 8g sáng đến 5g chiều, Giờ Tiêu Chuẩn Thái Bình Dương tại California. Những ngày thứ Hai và thứ Ba là những ngày bận nhất. Để được phục vụ nhanh chóng, quý vị nên gọi từ thứ Tư đến thứ Sáu. Tuy nhiên, để nộp đơn xin tiền Bảo Hiểm Thất Nghiệp quý vị phải gọi trễ nhất là thứ Sáu của tuần lễ bắt đầu thất nghiệp để được công nhận cho tuần lễ đó. EDD sẽ không làm việc vào những ngày lễ tiểu bang và liên bang.

Hệ Thống Interactive Voice Response (IVR) cung ứng tin tức tổng quát 24 giờ một ngày và tin tức về tờ chi phiếu của quý vị thứ Hai đến thứ Bảy, 6g sáng đến 12g đêm, và Chủ Nhật từ 6g sáng đến 9g tối, Giờ Tiêu Chuẩn Thái Bình Dương. Tin tức về chi phiếu Bảo Hiểm Thất Nghiệp gồm có ngày

cấp tờ chi phiếu cuối cùng của quý vị, số tiền được trả, và thời kỳ được trả tiền. Để lấy tin tức chi phiếu, quý vị sẽ phải bấm số An Sinh Xã Hội (SSN) và Mã Số Cá Nhân (PIN) của mình trên bàn phím điện thoại khi được hỏi đến. Quý vị cần phải tự đặt Mã Số Cá Nhân (PIN) lần đầu tiên sử dụng Hệ Thống IVR để được biết tin tức về chi phiếu. Hệ Thống IVR của Bộ EDD sẽ hướng dẫn cho quý vị từng bước một để được lấy những dịch vụ mình muốn, bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha. **Để được biết tin tức về chi phiếu nhanh chóng hơn, tốt hơn hết quý vị nên gọi vào những lúc ngoài giờ làm việc thông thường.**

QUA BƯU ĐIỆN HOẶC MÁY FAX

Quý vị có thể in ra giấy một mẫu đơn trực tuyến, UI Application, DE 11011, tại www.edd.ca.gov. Hãy in mẫu đơn, viết tay những câu trả lời, và gửi qua bưu điện hoặc qua máy fax đến Bộ Phát Triển Nhân Dụng (EDD) để được cứu xét.

NGĂN NGỪA VÀ PHÁT HIỆN LỪA ĐẢO

EDD hiểu rõ những lo âu của quý vị về những “mạo gian” (imposter fraud) và mối đe dọa của sự “đánh tặc” (identity theft). Sự “mạo gian” là một trường hợp một người cố tình sử dụng dữ liệu việc làm và cá nhân của người khác để làm đơn xin Bảo Hiểm Thất Nghiệp (UI). EDD tích cực điều tra những vụ “mạo gian” và cam kết bảo vệ dữ liệu cá nhân của những nguyên đơn thực sự. Nếu quý vị nộp đơn xin Bảo Hiểm Thất Nghiệp và nếu chúng tôi nghi ngờ có vấn đề “đánh tặc” hoặc giả mạo thì quý vị có thể sẽ nhận được tờ *Request for Identity Verification* (DE 1326C) để quý vị xác thực những dữ liệu trong đơn xin quyền lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp (UI) của mình. Bộ sẽ liên lạc những hãng sở và những cơ quan chính quyền để xác minh những văn kiện và tin tức quý vị đã đưa.

Để được thêm tin tức về những cách thức bảo vệ dữ liệu cá nhân và phòng ngừa sự “mạo gian”, xin hãy vào website trong Internet tại www.edd.ca.gov/uirep/uipub.htm để in ra tập tài liệu nhỏ mang tên *Protect Your Identity and Stop Unemployment Insurance Imposter Fraud* (DE 2360EE) hoặc gọi cho đường giây xin mẫu đơn của EDD tại số (916) 255-1743 để yêu cầu gửi cho mình một bản.

NHỮNG LOẠI ĐƠN XIN

Đơn xin quý vị nộp sẽ tùy thuộc loại hãng sở của mình và nơi quý vị đã làm việc.

Quý vị sẽ phải nộp:

- Một mẫu đơn thường lệ của California nếu như quý vị đã làm việc tại California và công việc đó được chi phối bởi luật Bảo Hiểm Thất Nghiệp cho dù hiện thời quý vị không còn ở California nữa.
- Một mẫu đơn của liên bang hoặc quân đội nếu như quý vị làm những công việc dân sự cho chính phủ liên bang hoặc dưới hình thức một thành viên của Quân Đội (quỹ liên bang sẽ được dùng để chi trả quyền lợi).
- Một mẫu đơn xuyên bang nếu như những thu nhập trước đây kiếm được từ một tiểu bang khác. Nếu quý vị đã làm việc tại một tiểu bang khác trong 24 tháng vừa qua, quý vị hội đủ điều kiện để nộp đơn xin. Những nơi đó kể cả District of Columbia, Gia Nã Đại, Puerto Rico, và Quần Đảo Virgins.

- Một mẫu đơn phối hợp nếu quý vị có thu nhập từ hơn một tiểu bang trong những thời gian ấn định nào đó. Loại đơn xin này có thể làm gia tăng quyền lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp của quý vị.

NGÀY BẮT ĐẦU CỦA THỜI KỲ ĐƠN XIN QUYỀN LỢI

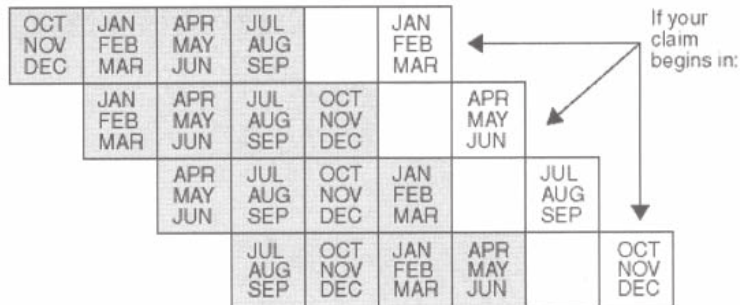
Niên lịch đơn xin quyền lợi của quý vị bắt đầu vào ngày Chủ Nhật của tuần lễ quý vị nộp đơn và chấm dứt vào thứ Bảy, 52 tuần lễ sau khi quý vị nộp đơn. Quyền lợi hàng tuần có thể được xin và trả cho đến lúc kết số đã cạn hoặc đến lúc quý vị không còn xin nữa, việc nào sẽ xảy ra trước.

Thông thường, quý vị không thể nộp một đơn xin mới cho đến khi niên lịch quyền lợi của đơn xin đầu tiên đã hết hạn cho dù quý vị đã được nhận hết tất cả quyền lợi của mình và vẫn còn đang thất nghiệp.

CÁCH THỨC ĐỊNH ĐOẠT QUYỀN LỢI

Quyền lợi hàng tuần của quý vị, được gọi là Weekly Benefit Amount và tổng số tiền trong hồ sơ xin quyền lợi của quý vị, được gọi là Maximum Benefit Amount, cả hai số tiền này đều được căn cứ trên số thu nhập do lao động trong Thời Kỳ Cơ Bản (Base Period) của hồ sơ xin quyền lợi của quý vị. Thời Kỳ Cơ Bản (Base Period) của quý vị là một thời gian 12 tháng. Mỗi Thời Kỳ Cơ Bản (Base Period) có bốn tam cá nguyệt, mỗi tam cá nguyệt là ba tháng. Thời Kỳ Cơ Bản (Base Period) của quý vị là bốn tam cá nguyệt đầu tiên trong năm tam cá nguyệt kể từ lúc quý vị lập hồ sơ xin quyền lợi mới. Để được biết Thời Kỳ Cơ Bản của quý vị khi nộp đơn xin quyền lợi, xin tham khảo biểu đồ sau đây:

The shaded area is your base period The unshaded area is the month you filed your claim



BẢO HIỂM THẤT NGHIỆP TRẢ BAO NHIÊU

Muốn cho đơn xin quyền lợi được hợp lệ, quý vị phải có được nhận \$1,300 tiền lương trong một tam cá nguyệt của thời kỳ cơ bản (base period) hoặc thu được tối thiểu \$900 tiền lương trong tam cá nguyệt có thu nhập cao nhất và tổng số tiền lương cho trọn thời kỳ cơ bản (base period) được gấp 1.25 lần của số tiền lương trong tam cá nguyệt có thu nhập cao nhất. Quý vị có thể được nhận tối thiểu \$40 và tối đa \$450 cho một tuần lễ. Tam cá nguyệt có thu nhập cao nhất của quý vị sẽ định đoạt Số Tiền Quyền Lợi Hàng Tuần (Weekly Benefit Amount) quý vị sẽ nhận. Số Tiền Quyền Lợi Tối Đa (Maximum Benefit Amount) bằng 26 lần của Số Tiền Quyền Lợi Hàng Tuần hoặc bằng một nửa của tổng số tiền lương trong Thời Kỳ Cơ Bản, con số nào thấp hơn sẽ được áp dụng. Cái bảng sau đây sẽ giúp quý vị tính ra số tiền được cấp:

**Bảng Quyền Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp
Cho Những Đơn Xin Mới với Ngày Bắt Đầu là 2 tháng 1, 2005 hay sau đó**

Số lương của Tam Cá Nguyệt Cao Nhất Tuần	Số Quyền Lợi Hàng Cao Nhất Tuần	Số lương của Tam Cá Nguyệt Cao Nhất Tuần	Số Quyền Lợi Hàng Cao Nhất Tuần	Số lương của Tam Cá Nguyệt Cao Nhất Tuần	Số Quyền Lợi Hàng Cao Nhất Tuần
\$ 900.00 – 948.99 ...	\$ 40	\$ 2,210.01 – 2,236.00	\$86	\$ 3,406.01 – 3,432.00 ...	\$132
949.00 – 974.99	41	2,236.01 – 2,262.00	87	3,432.01 – 3,458.00	133
975.00 – 1,000.99	42	2,262.01 – 2,288.00	88	3,458.01 – 3,484.00	134
1,001.00 – 1,026.99	43	2,288.01 – 2,314.00	89	3,484.01 – 3,510.00	135
1,027.00 – 1,052.99	44	2,314.01 – 2,340.00	90	3,510.01 – 3,536.00	136
1,053.00 – 1,078.99	45	2,340.01 – 2,366.00	91	3,536.01 – 3,562.00	137
1,079.00 – 1,117.99 ..	46	2,366.01 – 2,392.00	92	3,562.01 – 3,588.00	138
1,118.00 – 1,143.99	47	2,392.01 – 2,418.00	93	3,588.01 – 3,614.00	139
1,144.00 – 1,169.99	48	2,418.01 – 2,444.00	94	3,614.01 – 3,640.00	140
1,170.00 – 1,195.99	49	2,444.01 – 2,470.00	95	3,640.01 – 3,666.00	141
1,196.00 – 1,221.99	50	2,470.01 – 2,496.00	96	3,666.01 – 3,692.00	142
1,222.00 – 1,247.99	51	2,496.01 – 2,522.00	97	3,692.01 – 3,718.00	143
1,248.00 – 1,286.99	52	2,522.01 – 2,548.00	98	3,718.01 – 3,744.00	144
1,287.00 – 1,312.99	53	2,548.01 – 2,574.00	99	3,744.01 – 3,770.00	145
1,313.00 – 1,338.99	54	2,574.01 – 2,600.00	100	3,770.01 – 3,796.00	146
1,339.00 – 1,364.99	55	2,600.01 – 2,626.00	101	3,796.01 – 3,822.00	147
1,365.00 – 1,403.99	56	2,626.01 – 2,652.00	102	3,822.01 – 3,848.00	148
1,404.00 – 1,429.99	57	2,652.01 – 2,678.00	103	3,848.01 – 3,874.00	149
1,430.00 – 1,455.99	58	2,678.01 – 2,704.00	104	3,874.01 – 3,900.00	150
1,456.00 – 1,494.99	59	2,704.01 – 2,730.00	105	3,900.01 – 3,926.00	151
1,495.00 – 1,520.99	60	2,730.01 – 2,756.00	106	3,926.01 – 3,952.00	152
1,521.00 – 1,546.99	61	2,756.01 – 2,782.00	107	3,952.01 – 3,978.00	153
1,547.00 – 1,585.99	62	2,782.01 – 2,808.00	108	3,978.01 – 4,004.00	154
1,586.00 – 1,611.99	63	2,808.01 – 2,834.00	109	4,004.01 – 4,030.00	155
1,612.00 – 1,637.99	64	2,834.01 – 2,860.00	110	4,030.01 – 4,056.00	156
1,638.00 – 1,676.99	65	2,860.01 – 2,886.00	111	4,056.01 – 4,082.00	157
1,677.00 – 1,702.99	66	2,886.01 – 2,912.00	112	4,082.01 – 4,108.00	158
1,703.00 – 1,741.99	67	2,912.01 – 2,938.00	113	4,108.01 – 4,134.00	159
1,742.00 – 1,767.99	68	2,938.01 – 2,964.00	114	4,134.01 – 4,160.00	160
1,768.00 – 1,806.99	69	2,964.01 – 2,990.00	115	4,160.01 – 4,186.00	161
1,807.00 – 1,832.99	70	2,990.01 – 3,016.00	116	4,186.01 – 4,212.00	162
1,833.00 – 1,846.00	71	3,016.01 – 3,042.00	117	4,212.01 – 4,238.00	163
1,846.01 – 1,872.00	72	3,042.01 – 3,068.00	118	4,238.01 – 4,264.00	164
1,872.01 – 1,898.00	73	3,068.01 – 3,094.00	119	4,264.01 – 4,290.00	165
1,898.01 – 1,924.00	74	3,094.01 – 3,120.00	120	4,290.01 – 4,316.00	166
1,924.01 – 1,950.00	75	3,120.01 – 3,146.00	121	4,316.01 – 4,342.00	167
1,950.01 – 1,976.00	76	3,146.01 – 3,172.00	122	4,342.01 – 4,368.00	168
1,976.01 – 2,002.00	77	3,172.01 – 3,198.00	123	4,368.01 – 4,394.00	169
2,002.01 – 2,028.00	78	3,198.01 – 3,224.00	124	4,394.01 – 4,420.00	170
2,028.01 – 2,054.00	79	3,224.01 – 3,250.00	125	4,420.01 – 4,446.00	171
2,054.01 – 2,080.00	80	3,250.01 – 3,276.00	126	4,446.01 – 4,472.00	172
2,080.01 – 2,106.00	81	3,276.01 – 3,302.00	127	4,472.01 – 4,498.00	173
2,106.01 – 2,132.00	82	3,302.01 – 3,328.00	128	4,498.01 – 4,524.00	174
2,132.01 – 2,158.00	83	3,328.01 – 3,354.00	129	4,524.01 – 4,550.00	175
2,158.01 – 2,184.00	84	3,354.01 – 3,380.00	130	4,550.01 – 4,576.00	176
2,184.01 – 2,210.00	85	3,380.01 – 3,406.00	131	4,576.01 – 4,602.00	177

**Bảng Quyền Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp
Cho Những Đơn Xin Mới với Ngày Bắt Đầu là 2 tháng 1, 2005 hay sau đó**

Số lương của Tam Cá Nguyệt Cao Nhất Tuần	Số Quyền Lợi Hàng Cao Nhất Tuần	Số lương của Tam Cá Nguyệt Cao Nhất Tuần	Số Quyền Lợi Hàng Cao Nhất Tuần	Số lương của Tam Cá Nguyệt Cao Nhất Tuần	Số Quyền Lợi Hàng Cao Nhất Tuần
\$ 4,602.01 – 4,628.00 ...	\$178	\$ 5,798.01 – 5,824.00 ...	\$224	\$ 6,994.01 – 7,020.00 ...	\$270
4,628.01 – 4,654.00	179	5,824.01 – 5,850.00	225	7,020.01 – 7,046.00	271
4,654.01 – 4,680.00	180	5,850.01 – 5,876.00	226	7,046.01 – 7,072.00	272
4,680.01 – 4,706.00	181	5,876.01 – 5,902.00	227	7,072.01 – 7,098.00	273
4,706.01 – 4,732.00	182	5,902.01 – 5,928.00	228	7,098.01 – 7,124.00	274
4,732.01 – 4,758.00	183	5,928.01 – 5,954.00	229	7,124.01 – 7,150.00	275
4,758.01 – 4,784.00	184	5,954.01 – 5,980.00	230	7,150.01 – 7,176.00	276
4,784.01 – 4,810.00	185	5,980.01 – 6,006.00	231	7,176.01 – 7,202.00	277
4,810.01 – 4,836.00	186	6,006.01 – 6,032.00	232	7,202.01 – 7,228.00	278
4,836.01 – 4,862.00	187	6,032.01 – 6,058.00	233	7,228.01 – 7,254.00	279
4,862.01 – 4,888.00	188	6,058.01 – 6,084.00	234	7,254.01 – 7,280.00	280
4,888.01 – 4,914.00	189	6,084.01 – 6,110.00	235	7,280.01 – 7,306.00	281
4,914.01 – 4,940.00	190	6,110.01 – 6,136.00	236	7,306.01 – 7,332.00	282
4,940.01 – 4,966.00	191	6,136.01 – 6,162.00	237	7,332.01 – 7,358.00	283
4,966.01 – 4,992.00	192	6,162.01 – 6,188.00	238	7,358.01 – 7,384.00	284
4,992.01 – 5,018.00	193	6,188.01 – 6,214.00	239	7,384.01 – 7,410.00	285
5,018.01 – 5,044.00	194	6,214.01 – 6,240.00	240	7,410.01 – 7,436.00	286
5,044.01 – 5,070.00	195	6,240.01 – 6,266.00	241	7,436.01 – 7,462.00	287
5,070.01 – 5,096.00	196	6,266.01 – 6,292.00	242	7,462.01 – 7,488.00	288
5,096.01 – 5,122.00	197	6,292.01 – 6,318.00	243	7,488.01 – 7,514.00	289
5,122.01 – 5,148.00	198	6,318.01 – 6,344.00	244	7,514.01 – 7,540.00	290
5,148.01 – 5,174.00	199	6,344.01 – 6,370.00	245	7,540.01 – 7,566.00	291
5,174.01 – 5,200.00	200	6,370.01 – 6,396.00	246	7,566.01 – 7,592.00	292
5,200.01 – 5,226.00	201	6,396.01 – 6,422.00	247	7,592.01 – 7,618.00	293
5,226.01 – 5,252.00	202	6,422.01 – 6,448.00	248	7,618.01 – 7,644.00	294
5,252.01 – 5,278.00	203	6,448.01 – 6,474.00	249	7,644.01 – 7,670.00	295
5,278.01 – 5,304.00	204	6,474.01 – 6,500.00	250	7,670.01 – 7,696.00	296
5,304.01 – 5,330.00	205	6,500.01 – 6,526.00	251	7,696.01 – 7,722.00	297
5,330.01 – 5,356.00	206	6,526.01 – 6,552.00	252	7,722.01 – 7,748.00	298
5,356.01 – 5,382.00	207	6,552.01 – 6,578.00	253	7,748.01 – 7,774.00	299
5,382.01 – 5,408.00	208	6,578.01 – 6,604.00	254	7,774.01 – 7,800.00	300
5,408.01 – 5,434.00	209	6,604.01 – 6,630.00	255	7,800.01 – 7,826.00	301
5,434.01 – 5,460.00	210	6,630.01 – 6,656.00	256	7,826.01 – 7,852.00	302
5,460.01 – 5,486.00	211	6,656.01 – 6,682.00	257	7,852.01 – 7,878.00	303
5,486.01 – 5,512.00	212	6,682.01 – 6,708.00	258	7,878.01 – 7,904.00	304
5,512.01 – 5,538.00	213	6,708.01 – 6,734.00	259	7,904.01 – 7,930.00	305
5,538.01 – 5,564.00	214	6,734.01 – 6,760.00	260	7,930.01 – 7,956.00	306
5,564.01 – 5,590.00	215	6,760.01 – 6,786.00	261	7,956.01 – 7,982.00	307
5,590.01 – 5,616.00	216	6,786.01 – 6,812.00	262	7,982.01 – 8,008.00	308
5,616.01 – 5,642.00	217	6,812.01 – 6,838.00	263	8,008.01 – 8,034.00	309
5,642.01 – 5,668.00	218	6,838.01 – 6,864.00	264	8,034.01 – 8,060.00	310
5,668.01 – 5,694.00	219	6,864.01 – 6,890.00	265	8,060.01 – 8,086.00	311
5,694.01 – 5,720.00	220	6,890.01 – 6,916.00	266	8,086.01 – 8,112.00	312
5,720.01 – 5,746.00	221	6,916.01 – 6,942.00	267	8,112.01 – 8,138.00	313
5,746.01 – 5,772.00	222	6,942.01 – 6,968.00	268	8,138.01 – 8,164.00	314
5,772.01 – 5,798.00	223	6,968.01 – 6,994.00	269	8,164.01 – 8,190.00	315

**Bảng Quyền Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp
Cho Những Đơn Xin Mới với Ngày Bắt Đầu là 2 tháng 1, 2005 hay sau đó**

Số lương của Tam Cá Nguyệt Cao Nhất Tuần	Số Quyền Lợi Hàng Cao Nhất Tuần	Số lương của Tam Cá Nguyệt Cao Nhất Tuần	Số Quyền Lợi Hàng Cao Nhất Tuần	Số lương của Tam Cá Nguyệt Cao Nhất Tuần	Số Quyền Lợi Hàng Cao Nhất Tuần
\$ 8,190.01 – 8,216.00 ...	\$316	\$ 9,386.01 – 9,412.00 ...	\$362	\$10,582.01 – 10,608.00 ...	\$408
8,216.01 – 8,242.00	317	9,412.01 – 9,438.00	363	10,608.01 – 10,634.00	409
8,242.01 – 8,268.00	318	9,438.01 – 9,464.00	364	10,634.01 – 10,660.00	410
8,268.01 – 8,294.00	319	9,464.01 – 9,490.00	365	10,660.01 – 10,686.00	411
8,294.01 – 8,320.00	320	9,490.01 – 9,516.00	366	10,686.01 – 10,712.00	412
8,320.01 – 8,346.00	321	9,516.01 – 9,542.00	367	10,712.01 – 10,738.00	413
8,346.01 – 8,372.00	322	9,542.01 – 9,568.00	368	10,738.01 – 10,764.00	414
8,372.01 – 8,398.00	323	9,568.01 – 9,594.00	369	10,764.01 – 10,790.00	415
8,398.01 – 8,424.00	324	9,594.01 – 9,620.00	370	10,790.01 – 10,816.00	416
8,424.01 – 8,450.00	325	9,620.01 – 9,646.00	371	10,816.01 – 10,842.00	417
8,450.01 – 8,476.00	326	9,646.01 – 9,672.00	372	10,842.01 – 10,868.00	418
8,476.01 – 8,502.00	327	9,672.01 – 9,698.00	373	10,868.01 – 10,894.00	419
8,502.01 – 8,528.00	328	9,698.01 – 9,724.00	374	10,894.01 – 10,920.00	420
8,528.01 – 8,554.00	329	9,724.01 – 9,750.00	375	10,920.01 – 10,946.00	421
8,554.01 – 8,580.00	330	9,750.01 – 9,776.00	376	10,946.01 – 10,972.00	422
8,580.01 – 8,606.00	331	9,776.01 – 9,802.00	377	10,972.01 – 10,998.00	423
8,606.01 – 8,632.00	332	9,802.01 – 9,828.00	378	10,998.01 – 11,024.00	424
8,632.01 – 8,658.00	333	9,828.01 – 9,854.00	379	11,024.01 – 11,050.00	425
8,658.01 – 8,684.00	334	9,854.01 – 9,880.00	380	11,050.01 – 11,076.00	426
8,684.01 – 8,710.00	335	9,880.01 – 9,906.00	381	11,076.01 – 11,102.00	427
8,710.01 – 8,736.00	336	9,906.01 – 9,932.00	382	11,102.01 – 11,128.00	428
8,736.01 – 8,762.00	337	9,932.01 – 9,958.00	383	11,128.01 – 11,154.00	429
8,762.01 – 8,788.00	338	9,958.01 – 9,984.00	384	11,154.01 – 11,180.00	430
8,788.01 – 8,814.00	339	9,984.01 – 10,010.00	385	11,180.01 – 11,206.00	431
8,814.01 – 8,840.00	340	10,010.01 – 10,036.00	386	11,206.01 – 11,232.00	432
8,840.01 – 8,866.00	341	10,036.01 – 10,062.00	387	11,232.01 – 11,258.00	433
8,866.01 – 8,892.00	342	10,062.01 – 10,088.00	388	11,258.01 – 11,284.00	434
8,892.01 – 8,918.00	343	10,088.01 – 10,114.00	389	11,284.01 – 11,310.00	435
8,918.01 – 8,944.00	344	10,114.01 – 10,140.00	390	11,310.01 – 11,336.00	436
8,944.01 – 8,970.00	345	10,140.01 – 10,166.00	391	11,336.01 – 11,362.00	437
8,970.01 – 8,996.00	346	10,166.01 – 10,192.00	392	11,362.01 – 11,388.00	438
8,996.01 – 9,022.00	347	10,192.01 – 10,218.00	393	11,388.01 – 11,414.00	439
9,022.01 – 9,048.00	348	10,218.01 – 10,244.00	394	11,414.01 – 11,440.00	440
9,048.01 – 9,074.00	349	10,244.01 – 10,270.00	395	11,440.01 – 11,466.00	441
9,074.01 – 9,100.00	350	10,270.01 – 10,296.00	396	11,466.01 – 11,492.00	442
9,100.01 – 9,126.00	351	10,296.01 – 10,322.00	397	11,492.01 – 11,518.00	443
9,126.01 – 9,152.00	352	10,322.01 – 10,348.00	398	11,518.01 – 11,544.00	444
9,152.01 – 9,178.00	353	10,348.01 – 10,374.00	399	11,544.01 – 11,570.00	445
9,178.01 – 9,204.00	354	10,374.01 – 10,400.00	400	11,570.01 – 11,596.00	446
9,204.01 – 9,230.00	355	10,400.01 – 10,426.00	401	11,596.01 – 11,622.00	447
9,230.01 – 9,256.00	356	10,426.01 – 10,452.00	402	11,622.01 – 11,648.00	448
9,256.01 – 9,282.00	357	10,452.01 – 10,478.00	403	11,648.01 – 11,674.00	449
9,282.01 – 9,308.00	358	10,478.01 – 10,504.00	404	11,674.01 – hay nhiều hơn ...	450
9,308.01 – 9,334.00	359	10,504.01 – 10,530.00	405		
9,334.01 – 9,360.00	360	10,530.01 – 10,556.00	406		
9,360.01 – 9,386.00	361	10,556.01 – 10,582.00	407		

THỜI GIAN CHỜ ĐỢI

Tuần lễ đầu sau khi quý vị nộp đơn thông thường là thời gian chờ đợi và tuần đó sẽ không được trả quyền lợi.

Đừng chần chừ vì thời gian chờ đợi đó mà hãy nộp đơn ngay. Thời gian chờ đợi chỉ bắt đầu sau khi nộp đơn.

TRẢ TIỀN

- Quý vị phải hội đủ tất cả các điều kiện.
- Quý vị phải nộp đơn xin hàng tuần cho thấy mình vẫn hội đủ tất cả các điều kiện.
- Quyền lợi sẽ được trả sau tuần (hoặc những tuần) đã chấm dứt sau khi chúng tôi đã nhận được đơn đã điền của quý vị.
- Sẽ không được trả tiền trước.
- Lần trả đầu tiên cho đơn xin mới tại California thông thường sẽ là trong vòng ba tuần sau ngày nộp đơn.
- Đối với những đơn liên tiểu bang, lần trả đầu tiên sẽ là khoảng từ hai đến ba tuần sau khi tiểu bang kia nhận được đơn của quý vị.
- Thông thường quý vị sẽ nhận được tiền trả qua đường bưu điện từng hai tuần một.

PHÚC TRÌNH LỢI TỨC

Phúc trình tất cả số lợi tức của quý vị, bất luận quý vị có làm việc trong tuần đó hay không. Một số những loại lợi tức phải phúc trình là:

Công việc tính theo từng lượng sản phẩm	Tiền nghỉ hè
Tiền trả trong thời gian không có việc	Tiền trả thay cho thông báo nghỉ việc
Lệ phí bồi thẩm đoàn	Tiền thưởng thêm
Hoa hồng	Tiền thưởng dịch vụ
Lệ phí nhân chứng	Lợi tức do tự làm
Tiền trả dùng lại	Quyền lợi đình công
Tiền trả ngày lễ	Tiền trả sẵn sàng
Tiền còn thừa lại (xin mẫu DE 4005)	Tiền trả trong trường hợp có người qua đời
Tiền trả nghỉ bệnh	Tiền lương tính ngược lại
Hưu bổng, tiền hưu, niên kim	Bồi Thưởng Lao Động

GHI CHÚ: Quý vị phải phúc trình tiền cho thuê ăn, ở, trọ, hoặc bất cứ hình thức đền bù nào khác thay vì tiền khi quý vị làm việc. Nếu quý vị không biết chắc về cách phúc trình lương bổng, hãy liên lạc với EDD.

NHÂN VIÊN LÀM VIỆC BÁN THỜI GIAN

Nếu việc làm của quý vị ít hơn là toàn thời gian, quý vị cũng có thể hội đủ điều kiện để hưởng quyền lợi. Số tiền \$25 đầu tiên hoặc 25% tổng số tiền lương (cái nào lớn hơn thì lấy cái đó) không được tính. Số còn lại sẽ được trừ từ số quyền lợi hàng tuần. Thí dụ:

Số quyền lợi hàng tuần của quý vị là \$50. Quý vị làm được \$30. Quý vị phải phúc trình \$30, nhưng \$25 đầu tiên không bị tính, và \$5 còn lại sẽ bị trừ bớt đi. Quý vị sẽ được lãnh \$45 (\$50 trừ \$5).

Số quyền lợi hàng tuần của quý vị là \$115. Quý vị làm việc không trọn thời gian và lãnh được \$124. Quý vị phải phúc trình \$124; nhưng số \$31 đầu tiên (25% của \$124) không bị tính, và \$93 còn lại sẽ bị trừ bớt đi. Quý vị được lãnh \$22 (\$115 trừ \$93).

Nếu quý vị có nhận được bất cứ loại tiền gì của một hãng sở cũ gửi cho và quý vị không biết có nên kê khai số tiền này hay không, xin liên lạc EDD để hỏi. Quý vị cũng có thể phúc trình số tiền đó trong mẫu đơn xin và giải thích đó là tiền gì.

ĐIỀU KIỆN

Khi quý vị nộp đơn xin bảo hiểm thất nghiệp, EDD sẽ hỏi quý vị một số câu hỏi để quyết định xem quý vị có hội đủ điều kiện hưởng quyền lợi hay không. Mẫu đơn xin hàng tuần cũng có các câu hỏi để xác định điều kiện được hưởng. Khi xem chừng như quý vị có thể không hội đủ điều kiện theo luật định nữa, quý vị sẽ được hẹn phỏng vấn đặc biệt.

KIỂM TRA SỐ AN SINH XÃ HỘI

EDD có thể đòi quý vị xác minh số an sinh xã hội (SSN) của quý vị là đích thực cái số do Sở An Sinh Xã Hội (SSA) cấp.

Tính hội đủ điều kiện của quý vị có thể bị ảnh hưởng nếu như những tin tức của EDD cho thấy những điều sau đây:

- Số an sinh xã hội (SSN) kê khai có thể thuộc về một người khác.
- Số an sinh xã hội (SSN) không hợp lệ.
- Số an sinh xã hội (SSN) không do Sở An Sinh Xã Hội cấp.
- Số tiền lương kê khai trong thời kỳ cơ bản (base period) của đơn xin quyền lợi có thể thuộc về một người khác.

Các sai lầm có liên quan đến số an sinh xã hội (SSN) là:

- Số an sinh xã hội kê khai không chính xác. Quý vị có thể quên hoặc đảo lộn con số khi đưa cho hãng sở của mình.
- Tên trong hồ sơ Sở An Sinh Xã Hội (SSA) khác với cái tên quý vị kê khai trong hồ sơ xin quyền lợi. Quý vị có thể đã đổi tên và không thông báo cho Sở An Sinh Xã Hội (SSA).
- Ngày tháng năm sinh trong hồ sơ Sở An Sinh Xã Hội có khác với ngày tháng năm sinh quý vị kê khai trong đơn xin quyền lợi.

Nếu EDD đòi quý vị xác minh số an sinh xã hội (SSN) của mình, quý vị phải đệ nộp chứng từ của Sở An Sinh Xã Hội (SSA) xác định rằng số an sinh xã hội (SSN) kê khai trong đơn xin quyền lợi là do họ cấp cho quý vị, hoặc quý vị có thể đệ nộp cho EDD một bản sao của bản báo cáo hàng năm do Sở An Sinh Xã Hội (SSA) cấp cho quý vị. Một bản sao của Thẻ An Sinh Xã Hội của quý vị **sẽ không** đáp ứng được điều kiện này.

Quý vị có thể tìm thấy địa chỉ văn phòng Sở An Sinh Xã Hội (SSA) gần nhất trong website của Sở An Sinh Xã Hội (SSA) tại <http://www.ssa.gov/reach.htm>, hoặc trong cuốn niên giám điện thoại địa phương dưới danh sách những cơ quan của Chính Phủ Liên Bang (Federal Government) ở mục "Social Security Administration".

TÌM HIỂU SỰ KIỆN

Sở làm sau cùng của quý vị sẽ được thông báo khi quý vị nộp đơn xin bảo hiểm thất nghiệp. Ngoài ra, bất cứ hãng sớ nào có đóng góp cho đơn xin bảo hiểm thất nghiệp của quý vị cũng được thông báo khi quý vị lãnh chi phiếu đầu tiên. Hãng sớ có trách nhiệm theo luật định phải cung cấp cho EDD bất cứ chi tiết nào ảnh hưởng đến quyền hưởng quyền lợi của quý vị.

PHỎNG VẤN BẰNG ĐIỆN THOẠI

Bộ sẽ liên lạc với quý vị khi có thắc mắc về điều kiện được hưởng quyền lợi trong đơn xin của quý vị nếu quý vị:

- Tự ý bỏ việc cũ.
- Bị sa thải khỏi công việc cũ.
- Không có người giữ trẻ.
- Không thể làm việc trong giờ làm việc bình thường.
- Đi học trong giờ làm việc bình thường.
- Không có phương tiện di chuyển.
- Không tìm việc.
- Đã làm việc và lãnh lương nên có thể giảm bớt số quyền lợi của quý vị.
- Đang được hưởng lương hưu.
- Đang được hưởng bồi thường tai nạn lao động.
- Không làm việc vì bị cấm công hoặc đình công.
- Gửi mẫu đơn trễ.
- Nộp đơn xin trễ.
- Từ chối làm việc.
- Cung cấp chi tiết sai hoặc không cung cấp chi tiết.
- Không tham gia các dịch vụ tìm việc lại.
- Là nhân viên nhà trường nộp đơn xin bảo hiểm thất nghiệp trong thời gian học sinh nghỉ học.
- Là lực sĩ chuyên nghiệp nộp đơn xin bảo hiểm thất nghiệp trong mùa không có hoạt động thể thao đó.

Nếu chúng tôi hẹn phỏng vấn qua điện thoại, chúng tôi sẽ gọi cho quý vị vào ngày giờ hẹn phỏng vấn. Quý vị có quyền xin gia hạn thêm thời gian nếu quý vị cần thu thập thêm chi tiết, liên lạc với nhân chứng, hoặc nhờ đại diện cố vấn. Nếu buổi phỏng vấn liên hệ đến sở làm, chúng tôi có thể liên lạc với sở làm để hỏi thêm chi tiết.

Người phỏng vấn sẽ hỏi quý vị. Chúng tôi ghi lại các chi tiết này và dựa vào đó để quyết định. Nếu quý vị hội đủ điều kiện, chúng tôi sẽ gửi chi phiếu của tuần lễ đó cho quý vị. Nếu chúng tôi từ chối quyền lợi của quý vị, chúng tôi sẽ gửi thông báo cho quý vị. Thông báo này cho quý vị biết các lý do chúng tôi đi đến quyết định đó và cho biết quyền kháng cáo của quý vị.

QUAN TRỌNG: Nếu EDD xếp hẹn để phỏng vấn qua điện thoại, quý vị phải gửi lại mẫu đơn xin bảo hiểm thất nghiệp hàng tuần. Chúng tôi không thể trả quyền lợi nếu quý vị không gửi lại đơn xin.

KHÁNG CÁO

Quý vị hoặc sở làm của quý vị có 20 ngày để kháng cáo sau khi chúng tôi gửi thông báo cho quý vị. Quý vị phải nộp đơn kháng cáo và cho biết các lý do kháng cáo của mình. Nếu quý vị lỡ hạn 20 ngày, quý vị vẫn có thể kháng cáo nhưng phải có lý do chính đáng về trường hợp chậm trễ đó.

Trước khi có buổi phân xét, quý vị có quyền xem lại tất cả mọi hồ sơ ảnh hưởng đến trường hợp kháng cáo của quý vị. Khi kháng cáo, quý vị có thể tự đại diện cho mình hoặc nhờ người khác đại diện, chẳng hạn như viên chức công đoàn, luật sư, hoặc bất cứ người nào khác do quý vị lựa chọn.

Buổi phân xét kháng cáo của quý vị sẽ do một thẩm phán luật hành chính độc lập phân xử. Những buổi này không mang tính cách nghi thức nhưng tất cả lời khai đều phải có tuyên thệ và có thể bị chất vấn. Quý vị sẽ được thông báo về ngày giờ và địa điểm của buổi phân xét.

Nếu quý vị không hài lòng với phát quyết của thẩm phán luật hành chính, quý vị có thể kháng cáo với Hội Đồng Kháng Cáo Bảo Hiểm Thất Nghiệp California. Quyền kháng cáo thêm của quý vị sẽ được ghi trong thông báo về phán quyết gửi cho quý vị.

HỦY BỎ ĐƠN XIN BẢO HIỂM THẤT NGHIỆP

Quý vị có thể hủy bỏ đơn xin UI thường lệ tại California trong vòng tối đa là ba mươi ngày sau ngày gửi hoặc ngày gửi thông báo QUYỀN LỢI BẢO HIỂM THẤT NGHIỆP ĐƯỢC HƯỞNG, nếu chưa lãnh quyền lợi hoặc chi phiếu, hoặc không có thông báo là không hội đủ điều kiện. Nếu đơn xin bị hủy bỏ, đơn đó sẽ không thể mở lại, nhưng quý vị có quyền nộp đơn mới sau này. Nếu đơn gốc không hủy bỏ, quý vị phải chờ 52 tuần mới được nộp đơn xin bảo hiểm thất nghiệp khác tại California.

XIN BẢN SAO CÁC VĂN KIỆN BẢO HIỂM THẤT NGHIỆP CỦA QUÝ VỊ

Nếu, vì các lý do cá nhân, quý vị cần có bản sao các văn kiện nộp đơn xin UI, hãy liên lạc với EDD.

NHỮNG CÔNG NHÂN KHÔNG ĐƯỢC HƯỞNG BẢO HIỂM THẤT NGHIỆP

Những công nhân sau đây thông thường không được hưởng Bảo Hiểm Thất Nghiệp:

- Trẻ vị thành niên làm việc cho cha mẹ.
- Cha mẹ làm việc cho các con.
- Chồng vợ làm việc cho nhau.
- Một số nhân viên bán hàng có giấy phép của tiểu bang chỉ lãnh hoa hồng.
- Những người cầm theo dụng cụ chơi gôn và nài ngựa.
- Những người ghi danh và đi học tại trường hoặc viện giáo dục nơi họ làm việc.

- Người phối ngẫu của sinh viên đang làm việc cho một viện giáo dục trong một chương trình tuyển dụng có mục đích trợ giúp tài chính cho sinh viên đó.
- Những viên chức công cử.

Nếu quý vị không biết mình có được hưởng bảo hiểm thất nghiệp hay không, đừng từ bỏ các quyền của mình. Xin liên lạc Bộ Phát Triển Nhân Dụng (EDD) để được biết thêm chi tiết.

BẢO HIỂM NHIỆM Y

Các hãng sở tuyển dụng những người làm các loại công việc không được bảo hiểm có thể, trong một số trường hợp nào đó, tự ý đài thọ cho các dịch vụ đó. Nếu quý vị không chắc mình có hội đủ điều kiện hưởng các quyền lợi này hay không, quý vị hãy liên lạc với EDD.

HƯU BỔNG VÀ TIỀN VỀ HƯU

Quyền lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp (UI) của quý vị có thể bị ảnh hưởng nếu quý vị có lãnh hưu bổng, tiền về hưu, phụ cấp hằng năm, hay thứ tiền gì khác căn cứ trên việc làm của quý vị từ trước. Quyền hưởng quyền lợi của quý vị sẽ được quyết định bởi cơ quan EDD sau khi quý vị làm hồ sơ xin tiền thất nghiệp.

TRÁCH NHIỆM CẤP DƯỠNG CON CÁI

Quyền lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp (UI) có thể bị ảnh hưởng nếu quý vị bắt buộc phải trả tiền cấp dưỡng con cái cho một tòa án, văn phòng Biện Lý Địa Hạt, hoặc những cơ quan chấp hành lệnh cấp dưỡng con cái khác. Quyền được hưởng quyền lợi của quý vị sẽ được định đoạt sau khi quý vị đã nộp đơn xin quyền lợi.

QUYỀN LỢI NƠI RỘNG

Chỉ được hưởng quyền lợi nơi rộng khi giá bảo hiểm thất nghiệp bằng hoặc hơn một tỷ lệ nào đó theo ấn định của luật Tiểu Bang và/hoặc liên bang. Khi giá bảo hiểm thất nghiệp xuống thấp hơn mức tỷ lệ ấn định đó, quyền lợi nơi rộng sẽ phải chấm dứt.

Muốn hội đủ điều kiện hưởng quyền lợi nơi rộng, quý vị phải đã lãnh hết tất cả số quyền lợi trả cho đơn xin thường lệ lần trước của quý vị và năm quyền lợi vẫn chưa hết đối với đơn đó trước khi bắt đầu thời kỳ hưởng quyền lợi nơi rộng. Ngoài ra, quý vị phải hội đủ điều kiện đặc biệt về lợi tức dựa trên số quyền lợi hàng tuần của đơn xin thường lệ. Quý vị không thể xin quyền lợi nơi rộng nếu quý vị có thể nộp lại đơn xin hợp lệ theo bất cứ luật nào của tiểu bang hoặc liên bang.

ĐÁNH THUẾ QUYỀN LỢI

Đạo Luật Cải Tổ Thuế Khóa Liên Bang Năm 1986 quy định vấn đề đánh thuế liên bang trên tất cả các quyền lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp lãnh sau ngày 31 Tháng Mười Hai, 1986. Quý vị có thể xin trừ thuế lợi tức liên bang trực tiếp trong chi phiếu quyền lợi UI của quý vị. Quý vị sẽ được quyền chọn lựa này trong mỗi đơn xin. Quyết định chọn lựa đó của quý vị chỉ có hiệu lực cho đến kỳ nộp đơn xin lần tới. Chọn lựa này hoàn toàn nhiệm ý; quý vị không bắt buộc phải để cho trừ thuế trực tiếp trong số quyền lợi của mình. EDD sẽ gửi cho mỗi người một bản liệt kê hàng năm, DE 1099, trong đó có ghi tổng số quyền lợi đã trả và tổng số thuế liên bang đã bị trừ trong năm đó. Những người có thể còn thiếu thuế lợi tức phải trả bất cứ số tiền thuế nào còn thiếu khi nộp đơn khai

thuế. Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc gì về trách nhiệm đóng thuế của mình, hãy liên lạc với Dịch Vụ Thuế Vụ Trong Nước (Internal Revenue Service).

CÁC CHƯƠNG TRÌNH ĐẶC BIỆT

- **Quyền Lợi Huấn Luyện California (CTB):** Chương trình này cho phép những người hội đủ điều kiện để hưởng Bảo Hiểm Thất Nghiệp (UI) được tái huấn luyện cho nghề mới trong lúc đang hưởng quyền lợi. Những người được phê chuẩn vào chương trình huấn luyện CTB không cần phải: đi tìm việc làm, ở trạng thái sẵn sàng nhận việc, hoặc nhận công việc thích hợp.
- **Đơn Xin Gia Hạn Huấn Luyện:** Trong khi đang được phép huấn luyện, quý vị có thể xin gia hạn quyền lợi huấn luyện CTB để nối dài đơn xin quyền lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp (UI). Để hội đủ điều kiện cho quyền lợi gia hạn huấn luyện, quý vị **cần phải** hỏi xin tin tức về chương trình CTB hoặc nộp đơn để được chấp thuận cho chương trình huấn luyện CTB với **EDD trước tuần lễ thứ 16** sau khi bắt đầu nhận quyền lợi UI. Nếu như quyền lợi UI được cấp là 16 tuần lễ hoặc ngắn hơn, quý vị cần phải hỏi xin tin tức hoặc nộp đơn xin trước khi quý vị nhận tấm chi phiếu quyền lợi UI cuối cùng. Để được nộp đơn xin quyền lợi gia hạn huấn luyện, xin gọi EDD hoặc nộp đơn trực tuyến bằng cách viếng website của EDD trên Internet tại www.edd.ca.gov.

Quý vị có thể tự chọn một chương trình huấn luyện nếu được EDD phê chuẩn, hoặc tham dự khóa huấn luyện được sự tài trợ của Đạo Luật Đầu Tư Lực Lượng Lao Động (Workforce Investment Act-WIA), Ủy Ban Huấn Luyện Việc Làm (Employment Training Panel-ETP), CalWORKS hoặc Trợ Cấp Điều Chính Mậu Dịch (Trade Adjustment Assistance) và vẫn tiếp tục quyền lợi UI hàng tuần.

Để được biết thêm chi tiết về chương trình huấn luyện trong vùng của quý vị, cũng như tên và địa chỉ của những Trung Tâm Hướng Nghiệp Tập Trung (One-Stop Career Center) gần nhất, xin gọi Đường Giây Giúp Đỡ tại số điện thoại miễn phí 1-877-US-2JOBS (1-877-872-5627) hoặc viếng website EDD trên Internet tại www.edd.ca.gov.

- **Các Chương Trình Theo Đạo Luật Đầu Tư Lực Lượng Lao Động (WIA):** Nếu quý vị bị thất nghiệp và cần được huấn luyện việc làm, hoặc cần được ôn lại những kỹ năng sẵn có, các chương trình WIA có thể giúp cho quý vị được. Các dịch vụ WIA của California được cung ứng qua những Trung Tâm Tập Trung Hướng Nghiệp, dưới sự hướng dẫn về chính sách của các Hội Đồng Đầu Tư Lực Lượng Lao Động Địa Phương. WIA cung ứng những chương trình giáo dục và huấn luyện kỹ năng việc làm cho những người lớn và thanh thiếu niên kém điều kiện kinh tế. Các chương trình huấn luyện và nâng cấp kỹ năng đặc biệt cũng được dành cho những công nhân bị thất nghiệp vì công xưởng đóng cửa hoặc giảm bớt nhân công, và những chương trình mùa hè để giúp đỡ các thanh thiếu niên không phải bỏ học.
- **Ủy Ban Huấn Luyện Việc Làm (ETP):** Nếu quý vị đang xin Quyền Lợi UI, hoặc lãnh hết quyền lợi và vẫn còn thất nghiệp, hoặc quý vị có thể bị mất việc vì sở làm dự định giảm bớt hoạt động, thì quý vị có thể hội đủ điều kiện để tham dự khóa huấn luyện do ETP phê chuẩn. Xin tham khảo website của ETP trên Internet tại www.etp.ca.gov để có được một danh sách những chương trình huấn luyện đang được tài trợ.

- **Trợ Giúp Thất Nghiệp Vì Tai Họa (DUA):** Những quyền lợi này được dành cho những người đang làm việc hoặc tự làm chủ nhưng bị gián đoạn vì một tai họa. Đơn xin quyền lợi có thể được nộp một khi EDD loan báo Quyền Lợi Vì Tai Họa đã được phê chuẩn.
- **Trợ Giúp Mức Điều Chỉnh Mật Dịch (TAA):** Một chương trình chính phủ liên bang dành cho những công nhân bị mất việc hoặc bị bớt giờ làm việc và tiền lương vì sự cạnh tranh hàng nhập cảng hoặc chuyển dịch cơ cấu sản xuất ra nước ngoài, và đã được Bộ Trưởng Lao Động chứng nhận theo điều kiện TAA. Những phúc lợi gồm có huấn luyện/tái huấn luyện, quyền lợi UI được gia hạn, chi phí chuyên chở và/hoặc trợ giúp sinh kế trong khi tham gia khóa huấn luyện hợp lệ, tìm kiếm việc làm và trợ cấp tái định cư, và những dịch vụ bao quát về tái tuyển dụng nhân công.
- **Trợ Cấp Tái Điều Chỉnh Mật Dịch (TRA):** Chương trình gia hạn quyền lợi liên bang cho đến 78 tuần lễ được dành cho những công nhân đã ghi danh trong những chương trình huấn luyện do TAA phê chuẩn. Để hội đủ điều kiện, người công nhân phải được hãng sở xác định là bị biến chuyển mật dịch ảnh hưởng, và có tên trong đơn thỉnh nguyện được Bộ Lao Động Hoa Kỳ chứng nhận.
- **Quyền Lợi San Sẻ Việc Làm:** Quý vị có thể hội đủ điều kiện hưởng quyền lợi San Sẻ Việc Làm nếu hãng sở của quý vị có một chương trình San Sẻ Việc Làm được EDD phê chuẩn. Muốn tham gia chương trình San Sẻ Việc Làm, hãng sở của quý vị phải giảm bớt tối thiểu 10 phần trăm số giờ làm và tiền lương hàng tuần. Quý vị được hưởng quyền lợi hàng tuần tương đương với tỷ lệ giảm giờ làm và tiền lương.
- **Quyền Lợi Thất Nghiệp Hỏa Xa:** Công nhân hỏa xa có thể xin hưởng quyền lợi theo Đạo Luật Hồi Hữu Hỏa Xa. Xin đến bất cứ văn phòng hỏa xa gần nhất, bất luận quý vị đã làm việc ở đâu, để xin tiếp xúc Đại Lý Phụ Trách Đơn Xin Bảo Hiểm Thất Nghiệp.

BẢO HIỂM KHUYẾT TẬT TIỂU BANG

Quý vị có thể được hưởng quyền lợi Bảo Hiểm Khuyết Tật Tiểu Bang (SDI) nếu quý vị không đi làm được vì lý do thai nghén, hoặc thương tích hay bệnh không liên quan đến công việc làm. Quý vị cũng có thể hội đủ điều kiện để hưởng số quyền lợi SDI rút bớt cùng lúc với tiền Bồi Thương Tai Nạn Lao Động.

Ngoài ra, quý vị cũng được hưởng quyền lợi trong một thời gian giới hạn nếu quý vị là cư dân của một Nhà Cai Nghiện Rượu hoặc Cơ Sở Nội Trú Cai Ma Túy được tiểu bang phê chuẩn.

Bảy ngày đầu tiên của đơn xin là gian đoạn chờ đợi mà quý vị sẽ không được nhận quyền lợi. Quyền lợi sẽ bắt đầu vào ngày thứ tám sau khi bị khuyết tật. Quý vị không thể nhận quyền lợi SDI và Bảo Hiểm Thất Nghiệp (UI) hoặc Nghỉ Phép Có Lương (PFL) trong cùng một thời kỳ. SDI sẽ chi trả tối đa là 52 tuần lễ.

QUÝ VỊ CÓ ĐƯỢC HƯỞNG BẢO HIỂM KHUYẾT TẬT HAY KHÔNG?

Hầu hết công nhân được hưởng Bảo Hiểm Thất Nghiệp tại California cũng hội đủ điều kiện hưởng Bảo Hiểm Khuyết Tật (SDI). Chương trình này được tài trợ hoàn toàn bằng tiền đóng góp của công nhân qua một khoản thuế trừ trong lương của họ. Mức đóng góp này được dựa trên một tỷ lệ lợi tức của công nhân. Mức đóng góp có thể thay đổi mỗi năm tùy theo số tiền còn lại trong Quỹ Bảo Hiểm Khuyết Tật. Quý vị có thể hỏi chi tiết cụ thể về mức đóng góp tại bất cứ văn phòng EDD nào.

Nhân viên của các cơ quan công địa phương (trừ công nhân trong các bệnh viện quận hạt) không được hưởng Bảo Hiểm Khuyết Tật SDI trừ phi sở của họ chọn loại bảo hiểm đó. Nhân viên của Tiểu Bang hoặc các viện giáo dục cao đẳng do Tiểu Bang tài trợ có thể, qua cơ quan thương lượng của họ, chọn lựa bảo hiểm SDI. Những người tự làm cho mình có thể lựa chọn bảo hiểm SDI.

NỘP ĐƠN XIN QUYỀN LỢI BẢO HIỂM KHUYẾT TẬT

- Lấy một mẫu đơn ở bất cứ văn phòng công cộng nào của cơ quan EDD. Quý vị có thể gọi số điện thoại miễn phí của SDI để yêu cầu nơi đây gửi mẫu đơn đến cho quý vị. Nơi cung ứng dịch vụ y tế, bệnh viện, hay chủ nhân hãng/sở có thể có mẫu đơn, hoặc quý vị lấy mẫu đơn qua Web site của EDD ở địa chỉ www.edd.ca.gov.
- Đơn xin *Quyền Lợi Bảo Hiểm Khuyết Tật Tiểu Bang* (SDI) có phần chỉ dẫn cách điền đơn. Điều thật quan trọng là phải ghi số an sinh xã hội của quý vị và ký tên và đề ngày trong đơn. Xin viết chi tiết thật rõ ràng và xem lại cho chắc chắn là đầy đủ và chính xác. Nếu quý vị cần được giúp điền đơn, hãy gọi số điện thoại miễn phí của DI để nhờ giúp đỡ.
- Giao mẫu đơn xin cho bác sĩ để điền phần “Giấy Chứng Nhận của Bác Sĩ.”
- Gửi mẫu đơn của quý vị trong vòng 49 ngày kể từ ngày đầu tiên quý vị bị khuyết tật. Nếu quý vị nộp đơn trễ hơn 49 ngày, quý vị có thể bị mất quyền lợi cho số ngày gửi đơn trễ trừ phi quý vị có thể trình bày được “lý do chính đáng” phải nộp đơn trễ. Muốn nêu lý do chính đáng, nộp thêm phần giải thích chi tiết trong đơn xin để cho DI biết lý do chậm trễ.

QUÝ VỊ CÓ BỊ TRỪ DƯ THUẾ BẢO HIỂM KHUYẾT TẬT TIỂU BANG KHÔNG?

Nếu quý vị đã làm việc cho mấy hãng khác nhau và đã thu được tiền lương hơn \$68,829 trong năm 2004 hoặc hơn \$79,418 trong năm 2005 hoặc 2006, thì quý vị có thể được hoàn lại số tiền hoặc được ghi có phần trả dư của những khấu trừ tiền lương. Muốn biết thêm tin tức về việc đòi tiền đã trả dư xin xem lại Quyển Chỉ Dẫn California, phần Hoàn Trả Thuế Lợi Tức Cá Nhân, Mẫu 540.

NẾU QUÝ VỊ CẦN THÊM CHI TIẾT

Hãy vào Web site của EDD trong Internet ở www.edd.ca.gov. Vào các trang DI, chọn “Disability Insurance.” Hoặc quý vị có thể gọi một trong những số điện thoại sau đây.

SỐ ĐIỆN THOẠI MIỄN PHÍ CỦA EDD:

Anh ngữ 1-800-480-3287
Tiếng Việt 1-866-658-8846
TTY (không tiếng nói) 1-800-563-2441

NGHỈ PHÉP GIA ĐÌNH CÓ LƯƠNG (PAID FAMILY LEAVE)

Quý vị có thể hội đủ điều kiện để được hưởng quyền lợi chương trình Nghỉ Phép Gia Đình Có Lương (PFL) nếu quý vị không thể đi làm vì lý do phải ở nhà để chăm sóc cho một người nhà có bệnh nặng hoặc để tạo sự gắn bó với một người con sơ sinh. Quý vị sẽ không được hưởng quyền lợi PFL và Bảo Hiểm Khuyết Tật Tiểu Bang (SDI) hoặc Bảo Hiểm Thất Nghiệp (UI) trong cùng một thời gian. Phúc lợi PFL có thể được trả tối đa cho sáu tuần lễ trong một thời kỳ 12 tháng.

Những khoản khấu trừ cho bảo phí Nghỉ Phép Gia Đình Có Lương đã bắt đầu Ngày 1 Tháng Giêng, 2004.

QUÝ VỊ CÓ ĐƯỢC BẢO HIỂM NGHỈ PHÉP CÓ LƯƠNG KHÔNG?

PFL là một bộ phận của chương trình SDI. Những nhân viên nào được bảo hiểm SDI thì cũng được bảo hiểm PFL. Những nhân viên được Chương Trình Tự Nguyện bảo hiểm SDI cũng sẽ được bảo hiểm PFL qua Chương Trình Tự Nguyện của họ.

LÀM SAO NỘP ĐƠN XIN TIỀN NGHỈ PHÉP CÓ LƯƠNG?

Lấy mẫu đơn ở bất cứ văn phòng EDD nào. Quý vị có thể gọi số điện thoại miễn phí và yêu cầu gửi mẫu đơn đến cho quý vị. Những nơi cung ứng dịch vụ y tế, các bệnh viện, hay các hãng/sở có thể có mẫu đơn, hoặc quý vị lấy mẫu đơn qua internet của cơ quan EDD ở địa chỉ Web site www.edd.ca.gov.

Mẫu đơn "*Claim for Paid Family Leave (PFL) Benefits*" cung ứng cho quý vị những chỉ dẫn để hoàn tất đơn. Quý vị hãy theo thật kỹ những lời chỉ dẫn đó về loại tiền quý vị muốn đòi (như săn sóc thân nhân đau nặng hay bị ràng buộc bởi con mới sinh). Việc quan trọng là quý vị phải cho biết số an sinh xã hội của quý vị và ký tên đề ngày vào đơn xin. Xin quý vị vui lòng viết bằng chữ in và xem lại coi có đầy đủ và đúng không. Nếu quý vị cần sự giúp đỡ để hoàn tất mẫu đơn thì xin hãy gọi số điện thoại miễn phí của PFL để nhờ ở đây giúp cho.

Hãy gửi đơn đi trong vòng 49 ngày kể từ ngày quý vị bắt đầu nghỉ phép có lương. Nếu quý vị nộp đơn trễ hơn 49 ngày thì quý vị có thể bị mất tiền cho những ngày bị trễ nếu quý vị không có lý do chính đáng cho việc nộp trễ của quý vị. Muốn trình bày lý do chính đáng quý vị cần kèm theo đơn một bảng giải thích chi tiết tại sao có sự chậm trễ để cơ quan PFL biết.

NẾU QUÝ VỊ CẦN BIẾT THÊM CHI TIẾT

Xin hãy vào Web site của EDD ở địa chỉ www.edd.ca.gov và chọn "Paid Family Leave." Hoặc có thể gọi những số điện thoại sau đây.

ĐIỆN THOẠI MIỄN PHÍ CỦA PAID FAMILY LEAVE CỦA EDD

Tiếng Anh 1-877-238-4373 TTY 1-800-445-1312

Tiếng Việt 1-866-692-5596

Khi dùng Dịch Vụ Tiếp Âm California (711), xin đưa số điện thoại của chương trình Bảo Hiểm Nghỉ Phép Gia Đình Có Lương (1-877-238-4373) cho người tiếp viên tổng đài.

DỊCH VỤ VIỆC LÀM

Dịch Vụ Việc Làm của EDD là một phần trong hệ thống Nghề Nghiệp Tập Trung (One-Stop Career), phối hợp chương trình việc làm với chương trình huấn luyện và cung ứng những giải pháp linh động và hơn 200 địa điểm dịch vụ trong California. Không bao giờ có phí tổn gì về những dịch vụ cho người tìm việc hay chủ nhân. Dịch vụ việc làm bao gồm:

LIỆT KÊ CÔNG VIỆC

Hãy dùng CalJOBSSM, đây là ngân hàng chứa việc làm và tiểu sử (job and résumé bank) trên internet của EDD. Người tìm việc có thể tìm thấy hàng ngàn việc làm liệt kê trong 24 tiếng mỗi ngày, 7 ngày một tuần. Người tìm việc có thể tạo ra bảng tiểu sử trên internet và nếu thấy mình có đủ điều kiện thì cứ tự giới thiệu mình cho các hãng sở cần người để họ cứu xét. CalJOBSSM giản dị và có thể được dùng ở văn phòng, ở nhà, hay bất cứ nơi nào có thể vào internet được.

GIÚP TÌM VIỆC

Cơ quan EDD hợp tác chặt chẽ với Trung Tâm Nghề Nghiệp Tập Trung địa phương, cung ứng những buổi hội thảo về những đề tài như huấn luyện tìm việc, viết tiểu sử, kỹ thuật phỏng vấn. Ngoài ra EDD còn giới thiệu quý vị đến với những nguồn tài nguyên trong cộng đồng bao gồm việc huấn luyện, giáo dục, và những dịch vụ yểm trợ khác.

CHƯƠNG TRÌNH ĐẶC BIỆT CÙNG CÁC DỊCH VỤ

Đối với những người tìm việc có sự đòi hỏi nhiều hơn là dịch vụ tự tìm việc, Dịch Vụ Tìm Việc của cơ quan EDD còn có những chương trình giúp đỡ việc làm miễn phí để giúp người tìm việc vượt qua được các trở lực và tìm được việc làm thích hợp:

Chương Trình Cho Người Điếc Và Lãng Tai

Những người điếc và lãng tai có thể nhận được những dịch vụ thông dịch, tìm việc, và theo dõi kết quả trong việc tìm việc, hay những dịch vụ của EDD.

Hãy liên lạc với EDD bằng cách dùng số điện thoại miễn phí không tiếng nói để trực tiếp liên lạc với người đại diện:

- Về Bảo Hiểm Khuyết Tật: (TTY) 1-800-563-2441
- Về Thuế Việc Làm: (TTY) 1-800-547-9565
- Bảo Hiểm Thất Nghiệp (TTY) 1-800-815-9387

Chương Trình Kinh Nghiệm Vô Giới Hạn

Các nhà chuyên môn từ nhiều lãnh vực có thể lợi dụng những câu lạc bộ việc làm (job clubs) bảo trợ bởi cơ quan EDD. Chương Trình Kinh Nghiệm Vô Giới Hạn có tính cách miễn phí cung ứng địa điểm mà những người tìm việc có thể gặp nhau đều đặn với những nhà chuyên môn nghề nghiệp để chia sẻ về tìm việc, cung ứng sự yểm trợ, và hiện đại hóa kỹ năng tìm việc. Nguồn tài nguyên cho các hội viên bao gồm các buổi hội thảo, các buổi lượng giá tiểu sử, phỏng vấn giả, mạng lưới cơ hội, và còn nhiều nữa.

Chương Trình Dịch Vụ Sâu Rộng

Chương trình này cung ứng dịch vụ tìm việc được cá nhân hóa cho những người cần có sự giúp đỡ đặc biệt trong việc tìm việc làm, kể cả những khách hàng do các cơ quan khác giới thiệu đến, những người thụ hưởng trợ cấp công cộng (CalWORKS, General Assistance, hay Food Stamps), những người khuyết tật, những nhân viên mất việc, những người không nói được tiếng Anh, những học sinh trung học bỏ học nửa chừng, những công nhân lớn tuổi, những công nhân di dân và làm việc theo mùa ở nông trại, những trẻ ở nhà nuôi trẻ, những cựu tội phạm, những người yếu kém về kinh tế. Có chương trình “fidelity bonding” miễn phí.

Chương Trình Việc Làm Cho Tất Cả

Chương trình này phối hợp dịch vụ liên hệ việc làm một-với-một (one-on-one employment-related services) và giúp đỡ người khuyết tật giữ được việc lâu dài. Dịch vụ bao gồm giúp đỡ tìm việc, phát triển công việc, giới thiệu các cơ hội giáo dục và huấn luyện, giới thiệu các dịch vụ yểm trợ, thích nghi, và theo dõi kết quả việc làm.

Công Nhân Di Dân và Làm Theo Mùa Ở Nông Trại và Công Nhân Chế Tạo Thực Phẩm

Giúp đỡ những công nhân làm ở các nông trại và những công nhân chế tạo thực phẩm không quen thuộc với hệ thống liệt kê việc làm tự động, hoặc bị những trở ngại về ngôn ngữ làm cho sự tìm việc kém hiệu năng.

Chương Trình Cựu Chiến Binh

Tất cả các Dịch Vụ Việc Làm của EDD đều có nhân viên chuyên môn để bảo đảm cho các cựu chiến binh trong quân lực Hoa Kỳ được hưởng tối đa cơ hội huấn luyện và việc làm. Dịch vụ bao gồm cố vấn, tin tức thị trường lao động, giới thiệu việc làm, hội thảo tìm việc, và phát triển việc làm với các hãng sở có tiềm năng thuê người.

Chương Trình Cơ Hội Việc Làm Cho Thanh Thiếu Niên

Cung ứng dịch vụ đặc biệt cho thanh thiếu niên tuổi từ 15 đến 21, giúp họ hoàn thành những mục tiêu của họ về giáo dục và chuyên nghiệp. Dịch vụ bao gồm đồng lứa cố vấn (peer advising), giới thiệu các dịch vụ yểm trợ, giới thiệu việc làm và những giúp đỡ tìm việc, và giới thiệu huấn luyện và những nỗ lực liên hệ ngoại vi của cộng đồng.

TÌM SỰ GIÚP ĐỠ Ở ĐÂU

Chương Trình Dịch Vụ Việc Làm và Các dịch vụ đều có ở các văn phòng Dịch Vụ Việc Làm hay các Trung Tâm Tập Trung Nghề Nghiệp khắp nơi trong tiểu bang California. Muốn biết thêm chi tiết hãy vào Web site của EDD ở địa chỉ www.edd.ca.gov hoặc gọi số điện thoại giúp đỡ miễn phí của hệ thống Mạng Lưới Nhân Dụng Hoa Kỳ (America's Workforce Network) ở số 1-877-US-2JOBS (1-877-872-5627) để tìm địa điểm gần quý vị nhất.



STATE OF CALIFORNIA

LABOR AND WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY

EMPLOYMENT DEVELOPMENT DEPARTMENT

Bộ Phát Triển Nhân Dụng (EDD) là một cơ quan áp dụng chính sách cơ hội đồng đều. Những sự giúp đỡ và dịch vụ phụ trợ được cung ứng cho những người khuyết tật khi yêu cầu. Để xin được những dịch vụ, giúp đỡ, và/hoặc những thông tin dưới hình thức khác, quý vị cần gọi những số điện thoại liệt kê trong tập sách nhỏ này.